



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E AMANDAMENTIT NR.1 TË MARRËVESHJES TË LIDHUR
NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE QEVERISË HUNGAREZE NË LIDHJE
ME PROGRAMIN KORNIZË PËR BASHKËPUNIM FINANCIAR¹**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE AMENDMENT No.1 TO THE AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY
ABOUT THE ESTABLISHMENT OF A FRAMEWORK PROGRAMME FOR FINANCIAL
COOPERATION²**

**NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI ZA AMANDAMENT BR.1 SPORAZUMA POVEZANOG
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I VLADE MAĐARSKE U VEZI SA OKVIRNIM
PROGRAMOM FINANSIJSKE SARADNJE³**

¹ Projektligj për Ratifikimin e Amandamentit Nr.1 të Marrëveshjes të lidhur ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë Hungareze në lidhje me Programin Kornizë për Bashkëpunim Financiar është miratuar në mbledhjen e 19-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr. 29/19 të datës 14.07.2021.

² Draft Law on Ratification of the Amendment No.1 to the Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Hungary about the Establishment of a Framework Programme for Financial Cooperation was approved in the 19th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the Decision No. 29/19, dated 14.07.2021.

³ Nacrt Zakona o Ratifikaciji za Amandament Br.1 Sporazuma Povezanog Između Vlade Republike Kosovo i Vlade Mađarske u Vezi sa Okvirnim Programom Finansijske Saradnje, usvojen je na 19 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 29/19, datum 14.07.2021.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E AMANDAMENTIT NR.1 TË MARRËVESHJES TË LIDHUR NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE QEVERISË HUNGAREZE NË LIDHJE ME PROGRAMIN KORNIZË PËR BASHKËPUNIM FINANCIAR</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë Amandamentin Nr.1 të Marrëveshjes të lidhur ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë Hungareze në Lidhje me Programin Kornizë për Bashkëpunim Financiar, e nënshkruar më 14 Dhjetor 2016.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Nëpërmjet këtij Ligji ratifkohet Amandamenti Nr.1 i marrëveshjes së lidhur ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë Hungareze në lidhje me Programin Kornizë Për Bashkëpunim</p>	<p>The Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of Constitution of Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF AMENDMENT No.1 TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY ABOUT THE ESTABLISHMENT OF A FRAMEWORK PROGRAMME FOR FINANCIAL COOPERATION</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims to ratify Amendment No.1 to the Agreement Between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Hungary about the establishment of a Framework Programme for Financial Cooperation, signed on 14 of December 2016.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of Agreement</p> <p>This Law ratifies Amendment No.1 to the Agreement Between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Hungary about the establishment of a Framework Programme for Financial</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O RATIFIKACIJI ZA AMANDAMENT BR.1 SPORAZUMA POVEZANOG IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I VLADE MAĐARSKE U VEZI SA OKVIRNIM PROGRAMOM FINANSIJSKE SARADNJE</p> <p style="text-align: center;">Član 1. Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju za Amandament Br.1 Sporazuma Povezanog Između Vlade Republike Kosovo I Vlade Mađarske U Vezi Sa Okvirnim Programom Finansijske Saradnje, potpisanog 14 Decembra 2016.</p> <p style="text-align: center;">Član 2. Ratifikacija Sporazuma</p> <p>Ovaj zakon ratifikuje za Amandament Br.1 Sporazuma Povezanog Između Vlade Republike Kosovo I Vlade Mađarske U Vezi Sa Okvirnim Programom Finansijske Saradnje, potpisanog 14 Decembra 2016.</p>
--	--	--

<p>Financiar, e nënshkruar më 14 Dhjetor 2016.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është i bashkëngjitur Amendamenti Nr. 1 të Marrëveshjes lidhur me Programin Kornizë Për Bashkëpunim Financiar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>Cooperation, signed on 14 of December 2016.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Attached documents</p> <p>In the Annex of this Law is attached Amendment no. 1 of the Agreement Concerning the Draft Program for Financial Cooperation.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into Force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">The Spokesman of the Assembly of Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 3. Priloženi dokumenti</p> <p>U Aneksu ovog zakona priložen je amandman br. 1 Sporazuma o Okvirnom programu za finansijsku saradnju.</p> <p style="text-align: center;">Član 4. Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	--